

Escuela No: 375.

Trabajos sobre el
material - Folklórico.

1921

Localidad..... "Maria"

2

Escuela..... Nacional No: 375

Nombre del Director..... Josefa Rojas.

Nombre de la persona que la narró..... Pastor Rojas.

Eduá de la persona..... 90 años.

Décima.

El quince mes de Julio,
A las diez del día Martes,
Oíó doblar en cinco partes
No supe donde podía ser,
Luego dobla en la Merced,
En los bronces de la Virgen,
Mujeres y hombres se aflijen
De oír los bolidos tiernos,
Dicen ha muerto el gobierno
¡Qué día tan cruel y triste!

¡Qué día tan cruel y triste,
Fui esa noche para mí,
Destemplado oíó el clarín
A las partes del cuartel,
Presuroso corrí a ver
Atónito y asombrado,
Vi las cajas enlutadas
Y a la escolta militar,
Recién pude confirmar
De ver a todos llorar.

Era un asombro mirar
De tan acompañamiento

Todo el comercio del centro
Y el gobierno provisor
El Comandante Zajoy
Con su espada desembainada
Tambien Don Manuel Cabrada
Y de todo el mundo querido
Marchaba descolorido
Con las cajas destempladas

Se acabo' el más federal
De nuestra patria querida
Y larra perdio' la vida
Quien tendria' jurto cabal
Pero es muerte natural
Que es un consuelo mayor
Ningun salvaje bandon
Dijo que se ha vengado
A muerto bien compuesto
Ya lo llama el creador

Localidad Maria

Escuela Nacional No: 375.

Nombre del Director Josefa Rojas.

Nombre de la persona que la narra: Guaro Caravajal

Edad de la persona 12 años.

Adivinanzas.

El algodón.

Algo me dicen, pero no soy algo, don me dicen, pero no soy don.

El año y los meses.

Arbol de doce gajos, que cada gajo tiene su nombre.

El guanaco

Petro pobranquin, rina de buen rosin.

El espejo

Soy riego, soy mundo, pero toda rina te doy.

El sol.

Mi hermano tiene un toro que no puede contar,
Mi madre tiene una manta que no se puede doblar,
Mi hermana tiene un espejo que no se puede ver.

El huevo.

Carita blanca sin puertas ni ventana.

La balauza.

Lanza y balauza, no tiene tripas ni paenza.

8
El rastro.
Mi tía va, mi tía viene, y en el camino se detiene

El melón
En forma canoza y en vicio donoso.

La gallina, el huevo y el pollo.
De un pelado nace un pelado y de un pelado nace
un peludo.

La sombra
Entra en el agua y no se moja.

El zapo.
Animalito lico, lico, no tiene ala ni pico.

La guitarra
Me rasco el pupu y me muero de gustos

La unparada
Tapa sobre tapa, corazón de vaca.

El quinquicho.
Obillejo, obillejo, cara de indio viejo.

La damajuana
Fui por un camino, encontré una dama, le pregunté
cómo se llama y me dijo: juana.

La ribera
Palito lizo que Dios lo hizo.

El gato y la carne.
Arriba está el mancuancu,
Abajo está el tranquiangu
Si cae el mancuancu, lo come el tranquiangu

Localidad Maria

4

Escuela Nacional N.º 375.

Nombre del Director Josefa Rojas.

Nombre de la persona que la usó Alfredo Santillán

Edad de la persona 25 años.

Refranes.

Si con caldo va saucando, sigale dando.

Echen chicha, echen borra, ~~mucho~~ de algarroba.

Ohaina ninca, pero pitay yachan.
Asi dicen, pero quien sabe.

No hay ser en brote que su amor hay andar al trote,
y su pensamiento al galope.

Asi me dijo una pampa que con rileyas no se pagan
trampas.

El que quiera celeste que le cueste.

¡Que te importa a voz no siendo la prenda divorz?

Ducha que me da calor, retireci, hagame el favor.

Dejenla a la pava, que la pelada es ajena.

Localidad..... Maria

5

Escuela..... Nacional N^o: 375.

Nombre del Director..... Josefa Rojas.

Nombre de la persona que la narró..... Manuela Caravajal

Edad de la persona..... 35 años.

Arullos.

Paloma bumbina,
VAMOS a la cuna,
Dame de comer,
Semilla de Lima,

Paloma torcaza,
VAMOS a la caza,
Dame de comer,
Semilla de mostaza.

Aruru mi tía,
Parece una gata,
Cinco borreguitos,
Y una garrapata.

Domi, domi mío,
Domi, domi sol,
Domi, domi pedazo,
De mi corazón.

Localidad Maria.

Escuela Nacional N° 375.

Nombre del Director Fozza Rojas.

Nombre de la persona que la narra Domingo Jaime K.

Edad de la persona 60 años.

Vidala.

Pobre mi negra.

Pobre mi negra la he visto llorar,
Ella sabrá lo que siente
Dejéla llorar,
Pobre mi negra, la he visto llorar.

No llores negra, no llores, no,
No me lastimes el corazón,
No llores porque me voy,
Pobre mi negra la he visto llorar.

Hoy me despido mañana me voy,
No sé cuando volveré,
Algún día pueda ser.
Pobre mi negra la he visto llorar.

Vidala

A mi amiga la he perdido,
Hoy la he salido a buscar,
Dónde la encuentre solita
Ayayay... tendré que llorar.

Localidad: Maria

7

Escuela - - - - - Nacional N: 375

Nombre del Director - - - - - Josefa Rojas.

Nombre de la persona que la narró - - - Casimiro Villalva.

Edad de la persona - - - 45 años.

Chacareras.

Mañana me pongo luto
Y una bata colorada
Mi negra se ha muerto
Era vieja condenada.

Por las calles de amargura
Encontré a una vieja llorando
Con un hinchito de algarroba
Y una guanaca tirando.

Amalaya un caballito
Ligerillo como el viento
Para dar un galopisito
Donde está mi pensamiento

El gallo en su gallinero
Golpea las alas y canta:
El que duerme en cama ajena
Madrugando se levanta

Andate papel volando
A la casa que te mando
Si no te reciben papel
Volvete papel volando.

Chaka lamuan rucuni
Lloke lamuan loliacuni
Nokalla munavacuni
Camisita rucuni

Traducción del quechua:

Para la derecha me acuerdo
Para la izquierda me doy vuelta,
Yo no sé si queriéndome
Acabo mi camisita.

Localidad. Moaria
 Escuela Nacional N.º 375
 Nombre del Director Josefa Rojas
 Nombre de la persona que la narra Alejo Villalva
 Edad de la persona 32 años

Gatos

Estudiante que estudia
 Letras muertas
 Cual es el ave que vuela
 Sin tener plumas.

En la falda de aquel cerro
 Llora un triste gabilán,
 No llora porque tiene hambre
 Sino por que es animal.

Ante noche y anoche
 Y esta mañana,
 Me corrieron los perros
 De doña Juana.

Corre el ave volando
 Enero a Enero,
 Las uñas amanecen
 Sobre los dedos.

De todos los arrepentidos
 Yo soy el uno,
 De todos me arrepiento
 Menos del mundo.

8

Aquella miada que baila
Baila con hambre,
Matar un perro flaco
Y darle el matambre.

Aquel joven que baila
Baila en ayunas,
Matar una gallina
Y darle las plumas.

Dicen que no me quieres
Por una duda,
Colorada es mi sangre
Como la tuna

Arriba de un olivo
Estaba un zorrino
Espuelas de plata
Poucho merino.

Localidad ----- Maria

Escuela ----- Nacional No. 375.

Nombre del Director ----- Gonzalo Rojas.

Nombre de la persona que la narra ----- Gregorio Zaimeth.

Edad de la persona ----- 39.

Zaimbas.

En el arroyo del medio
Cantaba un gallo
En su canto decía:
Solito me allo.

Veni, veni volando
Veni, sentate
E e diru' una palabra
Y despues andate.

No llores ojos mios
En pagos ayeros
No hay quien se duela
De un forastero

FOJA EN

BLANCO

Escuela No: 375 1

"Maria"

Dpto. Alberdi

Colaboracion de los vecinos
nos.

Material Folklorico

1921

Localidad "María"

Escuela Nacional N^o: 375

Nombre del Director Josefa Rojas

Nombre de la persona que narra Manuela Lara
Lara

Edad de la persona 35 años.

Recetas caseras

La mudanza de la víbora colocada en una
incadura, cuya espina queda en su interior
permite su extracción!

Para calmar los dolores de calambri que se oca-
cionan en ciertas partes del cuerpo, basta
colocar en cruz, y debajo de la almohada, el
calzado que usa la persona, rezando en
la noche un padre nuestro

El cuero de perudo ciego, usado en forma
de pulcra, cura las torceduras de aire.

Para que un niño pueda caminar con facili-
dad, basta colocar al rededor del tobillo, las
venas de avestruz, sacadas de la canilla.

Para calmar el dolor de muelas se lleva a la
cara la panza del zapo, luego que se termi-
ne de resregar en cruz, se lo ata al animal
de una de las patas, con un cordón colo-
rado, colocandolo a este debajo de la caña
del infierno.

Fin

Localidad Maria

3

Escuela Nacional N.º 375

Nombre del Director Josefa Rojas

Nombre de la persona que narra: Agueda Guineá

Edad de la persona 65 años.

Recetas caseras.

La hoja de peuca colocada en ceniza caliente por espacio de tres o cuatro minutos, luego sacarla y dividirla por mitad, polvoreando a cada una de estas divisiones con ají molido cura el dolor de costado, aplicando este emplastro en la parte dolorida.

Para la mordedura de perro se corta el pelo del mismo animal y quemando se le aplica en la herida.

Fin.

Localidad ... Maria.

Escuela ... Nacional N.º 375

Nombre del Director ... Josefa Rojas.

Nombre de la persona que narró Eusebio Santillán

Edad de la persona ... 60 años

Plantas medicinales

La hoja de jume disuelta en agua, se aplica en la herida de la mordedura de víbora.

La hoja de castor aplicado en la frente de un enfermo, calma la fiebre.

El agua de malva tomada en ayunas, trata los dolores de garganta

Fin

us.

Lillan

al
du

ste

ste

FOJA EN

BLANCO